

《雜阿含經論會編》(上)¹ 五陰誦·陰相應·第 36-55 經²

溫宗堃 敬編

經 36 (30)³ 【想行】【愚相】【眼】【勝利】

◎輸屢那問舍利弗何故沙門、婆羅門於無常、變異之五蘊，言我勝、我等、我劣？
舍利弗答：五蘊是無常、苦、變異法。見五蘊非我、不異我、不相在，名『如實知』→厭→離欲→解脫→解脫知解。輸屢那現場得法眼淨。

◎《相》《雜》差異：世尊主動向 Soṇa 解說，於五蘊起「我勝、我等、我劣」想的原因是 *Kim aññattha yathābhūtaṃ adassanā*(除了不見真實外，還有什麼原因呢!)。不起的原因是 *kim aññattha yathābhūtaṃ dassanā*(除了見真實外，還有什麼原因!)。

△《雜》似同語反覆。(p.38)「何故…作如是想而不見真實」與「何所計而不見真實」似無差別。

◎《雜》《相》《瑜伽》差異

(p.39)(長者子輸屢那)遠塵，離垢，得法眼淨。(時長者子輸屢那)見法，得法，不由於他，於正法中得無所畏。

M I 380: ...virajam vītamalam dhammacakkhum upapādi- ‘yam kiñci samudaya-dhammaṃ sabbaṃ taṃ nirodhammaṃ’ti. ...1ditthadhammo 2pattadhammo 3viditadhammo 4pariyogāḷhadhammo 5tiṇṇavicikiccho 6vigatakathaṃkatho 9vesārajappatto 7aparappaccayo satthusāsane.⁴

△《瑜伽》出現的，不見於《雜》：知法 = *viditadhammo*；遍堅法 = *pariyogāḷhadhammo* (論卷 83 作「至誠法」)；無惑 = *tiṇṇavicikiccho*；無疑 = *vigatakathaṃkatho*。

△遍堅 = 至誠⁵ = *pariyogāḷha* (pp.) < *pariogāhati* (to penetrate, to dive into) < *pari-o/ava-√gāh* < *√gāh* (to plunge)

¹ 印順法師著，1994，《雜阿含經論會編》，1983年初版，新竹：正聞出版社。

² 《雜阿含經論會編》每一相應經數次第。

³ 「經經 36 (30)」：「36」表《雜阿含經論會編·陰相應》36 經；「(30)」表《大正藏·雜阿含經》之經數。以下類同。

⁴ Ps III 65-66 (《中部註》，第三冊，頁 65-66): **Virajam vītamalanti** rāgarajādīnaṃ abhāvā virajam, rāgamalādīnaṃ vigatattā vītamalam. **Dhammacakkhanti** upari brahmāyusutte tiṇṇaṃ maggānaṃ, cūlarāhulovāde āsavakkhayaṃsetaṃ nāmaṃ. Idha pana sotāpattimaggo adhippeto. Tassa uppatti-ākāra-dassanattaṃ “yamkiñci samudayadhammaṃ, sabbaṃ taṃ nirodhadhammaṃ”ti āha. Tañhi nirodhaṃ ārammaṇaṃ katvā kiccavasena evaṃ sabbasaṅkhataṃ paṭivijjhantaṃ uppajjati.

Diṭṭho ariyasaccadhammo etenāti **diṭṭhadhammo**. Esa nayo sesapadesupī. **Tiṇṇā** vicikicchā anenāti **tiṇṇavicikiccho**. **Vigatā** kathaṃkathā assāti **vigatakathaṃkatho**. **Vesārajappattoti** vesārajam patto. **Kattha?** **Satthu sāsane**. Nāssa paro paccayo, na parassa saddhāya ettha vattatīti **aparappaccayo**.

⁵ 大正 30, 763c: 至誠法者，謂諦現觀增上力故獲得證淨於佛法僧及自所得聖所愛戒。以正信行如實至誠故。

經 37-38 (31-32) 【九智】

- ◎[37]若沙門、婆羅門於五蘊的四諦模式不如實知，則不能斷五蘊。
- ◎[38]若沙門、婆羅門於五受蘊、其生、其滅、其味、其患、其離不如實知，則不能超越五蘊。
- ◎《相》：不如實知，則不被世尊視爲沙門、婆羅門。

經 39-41 (256-258) 【無癡】

- ◎經 39：「明」= 如實知五受蘊是無常、磨滅法、生滅法。反之爲「無明」。
- ◎經 40：「明」= 如實知五受蘊的四諦模式。反之爲「無明」。
- ◎經 41：「明」= 如實知五受蘊、其生、其滅、其味、其患、其離。反之爲「無明」。
- ◎《雜》《相》對照
(p.44): 晡時從「禪」起...
M III 267: sāyanhasamayam paṭisallānā vuṭṭhito...⁶
△「禪」=「paṭisallāna < paṭi-saṃ-√lī (√lī = to cling)」= 晏坐、獨坐、禪思= solitude, seclusion。

經 42 (259) 【勝進】

- ◎凡夫、須陀洹、斯陀洹、阿那含皆需精勤思惟五受陰爲病、癰、刺、無常、苦、空、非我。爲得未得，證未證故。阿羅漢亦思惟五受陰，但爲現法樂住故。
- ◎《雜》《相》對照
(p.48)若比丘未得無間等法，欲求無間等法，云何方便求？思惟何等法？
S III 167: Sīlavatāvuso, sārīputta, bhikkhunā katame dhammā yoniso manasikātabbāti?
《增一阿含 2》(T2, p.1a)：戒成就比丘當思惟何等法？
△《瑜伽論》作「於諸行中如理修者…」與《相》「如理作意」相當。
- ◎《雜》《相》對照
(p.48)所以者何？是所應處故。若比丘於五受陰精勤思惟，得須陀洹果證。
S III 168: Thānam kho panetam, āvuso, vijjati yaṃ sīlavā bhikkhu ime pañcupādānakkhandhe aniccato...pe...anattato yoniso manasikaronto sotāpatti phalaṃ sacchikareyyā”ti.
◎(p.49)爲得未得故，證未證故，見法樂住故。
Natthi, khvāvuso, arahato uttari karaṇīyaṃ katassa vā paticayo; api ca ime dhammā bhāvītā bahulīkatā diṭṭhadhammasukhavihārā(ya) ⁷ ceva saṃvattanti satisampajaññā(ya) cā”ti.

⁶ Ps IV 233: Tattha **paṭisallānā**ti ekībhāvā. Ps-pt II 422: Anantarasutte “paṭisallānāti phalasamāpattito”ti vuttam, tattha dhammasenāpatino ariyavivahārassa adhippetatā, idha pana akatakkicassa paṭisallānaṃ nāma kāyavivekoti āha- “**paṭisallānāti ekībhāvā**”ti.

⁷ Spk II 194: **diṭṭhadhammasukhavihārā**ti phalasamāpattisukhavihārā. ° Mp II 299: **diṭṭhadhammasukhavihārāyā**ti imasmiṃyeva attabhāve sukhavivahārathāya, nikkilīesatāya sukhena viharanāthāyāti attho. Iminā cattāri phalasamāpattijjhānāni khīṇāsavassa āsavakkhayādhigamato aparabhāge adhigatarūpārūpajjhānāni ca kathitāni. ° 參見 CDB 812, n.332。

△ 依論義《相》及《增一》⁸，許應是「為(又入)得未得故，證未證故，見法樂住故。」

經 43 (260) 【三相行】

◎云何為「滅」？「五受陰滅」是名為「滅」。

◎《雜》《相》差異

(p.51) 色受陰是本行所作，本所思願，是無常、滅法；彼法滅故，是名為滅。

S III 24-5: Rūpaṃ kho, ānanda, aniccaṃ saṅkhatam paṭiccasamuppannam khayadhammaṃ vayadhammaṃ virāgadhammaṃ nirodhadhammaṃ. Tassa nirodho 'nirodho'ti vuccati.⁹

△「生法」、「滅法」、「盡法」、「離欲法」(衰法)、「滅盡法」的解讀。----「有財釋」

經 44 (262) 【我見差別】

◎阿難述說自己因聽聞富留那(Puṇṇa)的說法而得法眼淨：依於五蘊而有我慢，見五蘊是無常、苦、變易法、非我、不異我、不常在。觀已→厭→離欲→解脫。

◎難解之句

(p.52) 色生，生是我，非不生。受、想、行、識生，生是我，非不生。

S III 105: Rūpaṃ upādāya asmīti hoti, no anupādāya. Vedanaṃ ... saññaṃ ... saṅkhāre ... viññānaṃ upādāya asmīti hoti, no anupādāya.¹⁰

(p.52) 自見面生，生故見，非不生。

sakaṃ mukhanimittaṃ paccavekkhamāno upādāya passeyya, no anupādāya;

△翻譯不一致處：「生法計是我」、「生是我」、「生故計是我」？

△為何「生」 = 「upādāya (upa-ā-√dā, abs.)(取)」？《會編》156 經也有類似的情形。

經 45 (261) 【法總等品】、【三】

◎闍陀長老雖知一切行無常、涅槃寂滅，但不喜聞一切行空、不可得。在阿難尊者為他演說著名的〈迦旃延經〉(S 12: 15)之後，得法眼淨。

△闍陀是 Channa 或 Cunda ？

◎《雜》《相》對照

(p.55) …此苦生時生，滅時滅。迦旃延！於此不疑、不惑，不由於他而能自知，

⁸ 《增一阿含》(大正 2, 690a)：阿羅漢比丘當思惟何等法？舍利弗報言：汝等所問何其過乎！羅漢比丘所作以過，更不造行，有漏心得解脫，不向五趣生死之海，更不受有、有所造作。是故諸賢！持戒比丘、須陀洹、斯陀含、阿那含，當思惟此五盛陰。

⁹ Spk II 39 (《相應部註》，第 2 冊，頁 39): **Aniccanti** hutvā abhāvaṭṭhena aniccaṃ. Ettha ca aniccanti na jarāmarāṇaṃ aniccaṃ, aniccasabhāvānaṃ pana khandhānaṃ jarāmarāṇattā aniccaṃ nāma jātaṃ. **Saṅkhatā**dīsupi eseva nayo. Ettha ca **saṅkhatanti** paccayehi samāgantvā kataṃ. **Paṭiccasamuppananti** paccaye nissāya uppannaṃ. **Khayadhammanti** khayasabhāvaṃ. **Vayadhammanti** vigacchanakasabhāvaṃ. **Virāgadhammanti** virajjanakasabhāvaṃ. **Nirodhadhammanti** nirujjhanakasabhāvaṃ.

¹⁰ Upādāya 除了「執取已」外，有「取決於…」、「關於…」、「基於」、「依緣於…」的意思，見 CDB 1077 n.146。Spk II 283: **Upādāyā**ti āgamma ārabha sandhāya paṭicca. **Asmīti hotīti** asmīti evaṃ pavattaṃ taṇhā-māna-diṭṭhi-papañcattayaṃ hoti。

是名正見如來所說。

S II 17: Dukkhamēva uppajjamānaṃ uppajjati, dukkhaṃ nirujjhamānaṃ nirujjhatīti na kaṅkhati na vicikicchati.¹¹ Aparapaccayā ñāṇamevassa ettha hoti. Ettāvata kho, kaccāna, sammāditṭhi hoti.

(p.55) 迦旃延！如實正觀世間集者，則不生世間無見；如實正觀世間滅，則不生世間有見。

S II 17: Lokasamudayaṃ kho, kaccāna, yathābhūtaṃ sammappaññāya passato yā loke natthitā sā na hoti. Lokanirodhaṃ kho, kaccāna, yathābhūtaṃ sammappaññāya passato yā loke atthitā sā na hoti.

◎《雜》《相》差異

(p. 54) 一切行無常，一切法無我，涅槃寂靜

S III 108: Sabbe saṅkhārā aniccā, sabbe dhammā anattā.

◎《相》《瑜伽》相符

《雜》(p.54) 然我不喜聞一切諸行空，寂，不可得，愛盡，離欲，涅槃。

《相》S III 108: Atha ca pana me sabbasaṅkhārasamathe sabbūpadhipatinissagge taṇhākkhaye virāge nirodhe nibbāne cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santitṭhati nādhimuccati.

《論》不趣入故…不清淨信故…不安住故…不樂勝解故。

經 46 (263) 【速通】

◎知見五蘊、其生、其滅者，才能得漏盡。舉「伏雞蔭卵」、「斧柯漸盡」、「藤綴漸斷」三喻說明：若不精勤修習三十七道品，縱使心欲求解脫，也不能得漏盡。但若勤修道品，心不欲求，也能順得漏盡解脫。

◎《雜》《相》對照

(p.58)我以知、見故得諸漏盡，非不知見。

S III 152: Jānato ahaṃ, bhikkhave, passato āsavānaṃ khayaṃ vadāmi, no ajānato no apassato.

△《瑜伽論》將「知」譯作「智」。

△說法地點：《雜》拘留國；《相》舍衛城。

△(p.61)註 2，各刊本皆誤，導師依經文脈絡改作「卵」。《相》亦可為佐證：aṇḍa。

△《雜》消息冷暖 = 斟酌冷暖。

△「念處」(《雜》) = 「念住」(《瑜伽論》) = satipaṭṭhāna (《相》)

經 47 (264) 【自體】

◎佛說常而不變的五蘊不可得，即使連小土搏那樣少的恒常之物也不可得。說明過去世依布施、調伏、修道而成為轉輪聖王所擁有的七寶，皆已過去、變異。勸誡

¹¹ Spk II 32: **Dukkhamēvāti** pañcupādānakkhandhamattameva. **Nakaṅkhatīti** “dukkhamēva uppajjati, dukkhaṃ nirujjhati, na añño ettha satto nāma atthī”ti kaṅkhaṃ na karoti. **Na vicikicchati**ti na vicikicchaṃ uppādeti.

比丘應於諸行厭離、離欲、解脫。

◎《雜》《相》差異

(p.61)世尊手執小土搏。△搏=圓。

S III 144: Atha kho bhagavā parittaṃ gomayapindaṃ pāṇinā gahetvā...

△《相》《瑜伽論》提到「牛糞團」

(p.63)是故比丘！永息諸行，厭離，斷欲，解脫。

S III 147: Yāvañcidaṃ, bhikkhu, alameva sabbasaṅkhāresu nibbindituṃ, alaṃ virajjituṃ, alaṃ vimuccituṃ. △ alaṃ 的意思「…恰當的」、「應該…」。

經 48 (265) 【智境界】

◎色如聚沫、受如水泡、想如野馬、行如芭蕉、識如幻師。應晝夜專精，勤觀五蘊。

◎《雜》《相》對照

(p.65)無所有、無牢、無實、無有堅固。《相》：rittaka, tucchaka, asāraka。

△野馬 = 野外蒸騰的水氣。

經 49 (266) 【流轉】

◎有時百穀會枯乾，或海水枯竭，須彌山悉崩落，大地敗壞，但無明所覆、愛結所繫的眾生仍不會作盡苦邊。凡夫不如實了知五蘊、及其生、滅、味、患、離，如狗子繫柱，繞柱而行，長夜輪迴，順五蘊而轉。

◎《雜》《相》對照

(p.49) (眾生) 於無始生死，無明所蓋，愛結所繫，長夜輪迴，不知苦之本際。

S III 149: Anamataggoyam, bhikkhave, saṃsāro. Pubbā koṭi na paññāyati avijjānīvaraṇaṃ sattānaṃ taṇhāsaṃyojanānaṃ sandhāvataṃ saṃsaratam.

△《瑜伽論》的「馳走」= sandhāvataṃ；「流轉」= saṃsaratam

△《相》缺「百穀」一喻。

經 50 (267) 【喜足、行】

◎如狗子繫柱，不離於柱，眾生也不離五蘊。心如畫師，依心的染、淨而有眾生染淨。如實知五蘊、其生、滅、味、患、離，則不樂於五蘊→不生未來諸識→解脫。

△《雜》只提到「住、臥」二種，但《論》及《相》則提到行、住、坐、臥。

△《雜》只提「柱」，但《論》提到「柱」及「擻」。《相》則提到「椿」(khīla, a stake, post, bolt)和「柱」(thamba, a pillar, a post)。

◎《雜》《相》對照

(p.70)心惱故眾生惱，心淨故眾生淨。

cittasaṃkilesā, bhikkhave, sattā saṃkilissanti; cittavodānā sattā visujjhanti.

◎《雜》《相》差異 1

(p.70-71)比丘！我不見一色種種如斑色鳥，心復過是。何以者何？彼畜生心種種故色種種。

Nāhaṃ, bhikkhave, aññaṃ ekanikāyampi samanupassāmi evaṃ cittaṃ, yathayidaṃ,

bhikkhave, tiracchānagatā pāṇā, tepi kho, bhikkhave, tiracchānagatā pāṇā citteneva cittitā, tehipi kho, bhikkhave, tiracchānagatehi pāṇehi cittaññeva cittataraṃ.

(Bhikkhus, I do not see any other order of living beings so diversified as those in the animal realm.)

◎《雜》《相》差異 2

(p.71)汝見嗟蘭那鳥種種雜色不？

S III 151: Diṭṭhaṃ vo, bhikkhave, caranaṃ nāma cittaṃ’ti?

CDB 958: Bhikkhus, have you seen the picture called ‘Faring on’?

△「鳥」或「圖」(citta/citra)? 參考 CDB 1088 n.206。

經 51 (268) 【順流】

◎凡愚眾生不如實知五蘊、其生滅味患離，故樂著於五蘊，言五蘊是我。反之，不樂五蘊，能得涅槃。

◎語義不明句

(p.73)樂著於色，言色是我，彼色隨斷。

...Tassa taṃ rūpaṃ palujjati. So tatonidānaṃ anayabyasanaṃ āpajjati.

△《相》：他的色斷滅。他因此而遭遇災難不幸。(anaya=禍；vyasana=不幸)。

經 52 (269) 【知斷相】

◎捨棄非屬自己的法，五蘊，即可獲得長夜安樂。故應觀一切五蘊為無常、苦、變易法、非我、非我所。(祇桓林之喻)。

◎《雜》《相》對照

(p.75)非汝所應法，當盡捨離，捨彼法已，長夜安樂。

S III 33: Yam, bhikkhave, na tumhākaṃ, taṃ pajahatha.¹² taṃ vo pahīnaṃ hitāya sukkhāya bhavissati. (CDB 877: ...whatever is not yours...)

經 53 (270) 【想立】

◎以八種譬喻，說明：多修習無常想能斷一切煩惱。

◎《雜》《相》對照

(76-77)無常想修習、多修習，能斷一切欲愛、色愛、無色愛、掉、慢、無明。

S III 155: Aniccaaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulikatā sabbam kāmārāgam pariyādiyati, sabbam rūparāgam pariyādiyati, sabbam bhavarāgam pariyādiyati, sabbam avijjam pariyādiyati, sabbam asmimānaṃ samūhanati.

◎(77)發莖(《𠵼》)、斷草？

mūlasantānakaṃ sampadāleno... (CDB 961: cut through all the rootlets)

△巴缺「大海」、「象跡」喻，但另有「月光」等四喻。

¹² Spk II 244: pajahathāti chandarāgappahānena pajahatha.

經 54 (271) 【違糧】

◎低舍尊者自云不樂修梵行、多樂睡眠，於法疑惑。佛陀與他問答，指出：若於五蘊離貪、離欲、離愛、離念、離渴，即使五蘊變異，也不會生憂悲惱苦。佛陀更爲說「知路者與不知者」之譬，意令低舍尊者珍習佛陀教導，精勤修習，不放逸。

◎《雜》《相》對照

(p.80) 1 不離貪，2 不離欲，3 不離愛，不離念，4 不離渴

lavigatarāgassa 2aigatacchandassa 3avigatapemassa 4avigatapipāsassa avigata-pariḷāhassa avigataṇhassa

◎(p.81) 佛為大師，為諸聲聞所作已作，如今當作，哀愍悲念，以義安樂，皆悉已作。汝等今日當作所作，當於樹下，或空露地、山巖、窟宅，敷草為座，善思正念，修不放逸，莫令久後心有悔恨！我今教汝。¹³ △《雜》有衍文？

S IV 359: Yaṃ, bhikkhave, satthārā karaṇīyaṃ sāvakānaṃ hitesinā anukampakena anukampaṃ upādāya, kataṃ vo taṃ mayā. Etāni, bhikkhave, rukkhamūlāni, etāni suññāgārāni. Jhāyatha, bhikkhave, mā pamādattha; mā pacchā vippaṭisārino ahuvattha. Ayaṃ vo amhākaṃ anusāsanīti.

△關於「守護根門、飲食知量、初後夜精進」一段，未向低舍說，也未出現在《相》。

△《相》《雜》譬喻也有不同。

經 55 (272) 【師所作】

◎世尊因眾有諍事而選擇獨處，不久因悲愍新學六丘而返回僧團，展神通令比丘來集，爲之說法：善男子爲解脫生老等苦而出家，不應懈怠。應修四念處、無相三昧以斷三不善想、不善覺。多聞聖弟子見五蘊世間無一法可取而無罪過，於五蘊無所取而自覺涅槃。

◎難解之句

(p.83)...表現微相...

S III 92: ...iddhābhisāṅkhāraṃ abhisāṅkhāsi.¹⁴ (performed...a feat of spiritual power)

◎《雜》、《瑜論》、《相》對照

(p. 82)...世尊責諸比丘故...入安陀林，坐一樹下，獨靜思惟。

S III 91: bhikkusaṅghaṃ panāmetvā ...yena mahāvanaṃ tenupasaṅkami divāvihārāya.

△《相》的 panāmetvā (擯、having dismissed)與《瑜伽論》的「驅擯」相符。

△《相》的 divāvihārāya¹⁵ (日住、天住)與《瑜伽論》的「天住」相符。

◎《雜》《相》對照

(p.83)...不為王賊所使，非負債人，不為恐怖、不為失命...

S III 93: neva rājābhinītā, na corābhinītā, na iṇaṭṭā, na bhayaṭṭā, na ājīvikāpakatā¹⁶

¹³ SĀ 2: 212 (導師編《雜阿含經》第 2 相應，第 212 經)：如是比丘！大師慈悲，安慰弟子，為其所作，我今已作，汝今亦當作其所作！於空閑樹下，房舍清淨，敷草為座，露地塚間，遠離邊坐，精勤禪思，慎莫放逸，令後悔恨，此則是我教授之法。

¹⁴ Spk II 276: Iddhābhisāṅkhāraṃ abhisāṅkhāsi iddhiṃ akāsi.

¹⁵ Ps II 73: Divāvihārāyāti divā paṭisallānatthāya.

¹⁶ Spk II 278: Ājīvikāpakatāti ājīvikāya upaddutā abhibhūtā, puttadāraṃ posetuṃ asakkontāti attho.

◎ 《雜》《相》對照

(p.84)比丘！貪想、恚想、害想，貪覺、恚覺、害覺，及無量種種不善，云何究竟滅盡？於四念處繫心，住無相三昧，修習、多修習，惡不善法從是而滅，無餘永盡。正以此法，善男子、善女人信樂出家。修習無相三昧，修習、多修習已，住甘露門，乃至究竟甘露、涅槃。

S III 93: Tayome, bhikkhave, akusalavitakkā- kāmavitakko, byāpādavitakko, vihiṃsāvitakko. Ime ca bhikkhave, tayo akusalavitakkā kva aparisesā nirujjhanti? Catūsu vā satipatthānesu suppatitthitacittassa viharato animittam vā samādhim¹⁷ bhāvayato. Yāvañcidaṃ, bhikkhave, alameva animitto samādhi bhāvetuṃ. Animitto, bhikkhave, samādhi bhāvito bahulīkato mahapphalo hoti mahānisaṃso.

◎ 《雜》《相》對照

(p.84)世間頗有一法可取而無罪過者！

S III 94: ‘Athi nu kho taṃ kiñci lokasmiṃ yamaṃ upādiyamāno na vajjavā assan’ti?

¹⁷ Spk II 278-79: **Animittam vā samādhinti** vipassanāsamādhim. So hi niccanimittādīnaṃ samugghātanena animittoti vuccati. 又依巴利註書，「無相心解脫」(animittā cetovimutti)可有十三種：毗婆舍那、四無色定、四道、四果，見 CDB 1445 n.312。